

# Ted Hildebrandt 博士、John Eliot, 第 1 场, 从英国

## 出生到马萨诸塞州罗克斯伯里

© 2024 泰德·希尔德布兰特

这是特德·希尔德布兰特博士关于约翰·艾略特（1604-1690，印第安人使徒）的讲座。这是第一节课，艾略特的意义、英国根源、波士顿罗克斯伯里第一教堂的牧师。

欢迎观看这场关于约翰·艾略特生平和作品的讲座，约翰·艾略特生活在 1604 年至 1690 年之间。

他的绰号是“印第安人的使徒”。他是美国第一代定居者之一。所以，我们回到约翰·艾略特的起点。

我们将把这本书分成三个部分。第一部分将告诉他，我们为什么要研究艾略特，他的意义，以及意义所产生的影响。然后我们将讲述他在英国生活的前 27 年。

然后我们会让他来到美国，波士顿，然后是罗克斯伯里，他在那里的教堂里定居。这就是他生命中的前 39 年，27 年在英国，接下来的 12 年在美国。之后，我们将进入第二节。

第二部分将介绍 1646 年他在瓦邦的帐篷；这是他真正与印第安人接触的地方，他一直到 1675 年才在纳蒂克和 14 个印第安祈祷村建立这些村庄。所以，从 1646 年到 1675 年左右。然后是菲利普国王战争。

我们将以《菲利普王之战》结束本期课程，然后开始下期课程，即第三期课程，这也是我们的最后一期课程。我们将从他撰写的《圣经》开始，并与该《圣经》互动。那是美国有史以来第一本印刷的《圣经》，他将《圣经》翻译成了阿尔冈昆万帕诺亚格语。

这是第一本在美国印刷的圣经。我们来看看。然后，我们将从 1675 年的菲利普王战争到他生命的尽头，也就是 1690 年，15 年，展示菲利普王战争如何摧毁了祈祷的印第安人和他的使命，以及在 1675 年菲利普王战争的破坏之后，他重新开始是多么困难。

那么，让我们从约翰·艾略特的意义开始吧。我想用六句话作为开场白。首先，引用艾略特的一句名言：没有不可思议的梦想，就不会做出不可思议的事情。

如果没有一个不可思议的梦想，你就不会做出不可思议的事情。而这个人确实有一个梦想，那就是将《圣经》翻译成马萨诸塞州阿尔冈昆部落的印第安人的语言。他一生中的大部分时间都在做这件事。

他做到了，并把它打印出来。顺便说一句，这个人在朋友的帮助下，做到了令人惊奇的事情。首先，我给你们看一些公理会档案馆和图书馆的照片，它位于波士顿比肯街 14 号，紧邻州议会大厦，波士顿比肯山上的金色圆顶州议会大厦，就在比肯街 14 号对面的斜对面，就是这个公理会档案馆和图书馆。

图书馆外面有四块浮雕，我相信是大理石的。其中一块是五月花号公约，1620 年威廉·布拉德福德和朝圣者抵达普利茅斯岩时签订的。五月花号公约象征着由被统治者同意的法治。

法治由被统治者同意。对于朝圣者来说，这基本上是他们的文件，1620 年。所以，这里有一个关于它的浅浮雕，对于美国的建立非常重要。

其次，1620 年 12 月 20 日，朝圣者在克拉克岛遵守安息日。再次，信仰和良知的自由。这块浅浮雕上刻画了这些。

第三幅是 1636 年哈佛大学的成立。所以，这是第三幅浅浮雕，是哈佛大学成立的浅浮雕，直到今天，这都是一件大事。最后，你必须再选一幅，五月花号公约，哈佛大学的成立，这是约翰·艾略特对印第安人的讲话。

因此，约翰·艾略特在 1646 年向诺南图姆或银湖/牛顿地区（我们今天称之为牛顿）的印第安人传教。这显示了早期定居者的社区见证和慈善事业，以及他

们追寻和向印第安人传播福音的热情。这里是比肯街 14 号，您可以在这里看到公理会图书馆档案。

您会注意到，在门的左侧和右侧，这些浅浮雕的两侧各有两块。一块是《五月花号公约》，另一块是哈佛大学的创立，然后是约翰·艾略特，我们将在本视频中展示。所以这是显示他重要性的一件事，刻在公理会图书馆上方的石头上。

他是一位公理会牧师，他强烈主张这种教会政体。其次，当你走进比肯街时，你会看到大厅里有所谓的旗帜厅；顶部有几幅美丽的壁画。现在我将向你们展示我制作的 360 度壁画视频。

猜猜看，在马萨诸塞州历史上我们可以画的所有壁画中，谁是谁？这里，约翰·艾略特在旗帜厅的壁画上向印第安人讲话。这是灯塔山金色圆顶州议会大厦的壁画。

这再次表明了他的重要性，这一点得到了该地区绘制壁画的人的认可。在这里，您可以看到约翰·艾略特向印第安人布道的壁画，该壁画位于比肯街州议会大厦旗帜厅的宏伟圆形大厅中，紧邻下议院，金色圆顶，美丽的州议会大厦。这里展示了约翰·艾略特向印第安人布道的壁画。

第三件可以证明他是谁并认可他的成就的事情是美国有史以来第一本印刷的书，即《海湾诗篇》。《海湾诗篇》于 1640 年印刷。《海湾诗篇》由约翰·艾略特、托马斯·韦尔德以及很可能是理查德·马瑟等人翻译。

基本上，它把圣歌押韵，这样朝圣者和清教徒都可以唱。我只是犯了一个错误。朝圣者和清教徒是分开的。

这些朝圣者是分离主义者。他们想脱离教会，脱离圣公会。所以，他们去了荷兰或其他地方。

然后他们来到美国，远离布拉德福德。他们是分离主义者，而清教徒则想从内部净化教会。所以，他们坚持英国国教，并试图净化，这就是他们被称为清教徒的原因。

所以，清教徒和分离主义者之间是有区别的。后来，他们会聚在一起；我想是在 17 世纪末，他们会在 18 世纪前聚在一起，大概是 1690 年。但无论如何，回到那时，第一本贝氏赞美诗集《诗篇》是由艾略特翻译的，也是第一本在马萨诸塞州剑桥出版的美国书籍。

接下来是他的巨作，将整本 1180 页的《圣经》翻译成阿尔冈昆语或万帕诺亚格语。艾略特在当地译者和其他帮助下独立完成了翻译工作，但大部分工作还是由他自己完成的。1663 年，第一本《圣经》在美国印刷出版。

美国第一本圣经。他们之所以没有印刷英王钦定本圣经，是因为英王钦定本圣经是 1611 年开始印刷的。好吧，这是 1663 年，美国印刷的第一本圣经。

基本上，他们不允许在美国印刷圣经。所以他们不得不进口英王钦定版圣经、日内瓦圣经和其他圣经到美国。因此，美国印刷的第一本圣经是约翰·艾略特翻译的印度圣经。

另一件有趣的事情是，美国最早、历史最悠久的高中是罗克斯伯里拉丁学校，始建于 1645 年，创始人是约翰·艾略特。约翰·艾略特定居在罗克斯伯里，就在波士顿以南，离波士顿南边不远，大概几英里。现在它实际上是波士顿的一个郊区。

但第一所罗克斯伯里拉丁学校是由约翰·艾略特于 1645 年创立的。这所学校至今仍然存在。而且我们已经找到了。我现在给你们看一张照片。

稍后，我们还会向你们展示一段 360 度的视频。所以，以上就是五件事。最后一件事，也就是第六件事，艾略特开发了 14 个祈祷的印第安村庄。

因此，像纳蒂克、坎普顿、坎普顿、坎普顿和现在波士顿周围的其他地方，现在有了其他名称，但这些都是印第安村庄，开始祈祷约翰·艾略特在 1675 年菲利普国王战争之前建立的印第安村庄。所以，他从纳蒂克开始，然后 14 个村庄按照纳蒂克的模式发展起来，并在该地区不断增多和扩大。所以，艾略特做了另一件事：建立这些村庄，并将财产分配给印第安人，以便他们能够发展他们的城镇。

他们被称为祈祷的印第安人。这是至今仍在南波士顿发现的一系列标志，纪念着由丹尼尔·古金开发和监管的 14 个祈祷印第安人村庄。事实上，他在 1660 年获得了祈祷者的称号，他的称号，印第安人的使徒，是由一个名叫托马斯·索罗古德的人授予的，或者说，是的，索罗古德于 1660 年授予的。

因此，这个绰号，约翰·艾略特，印第安人的使徒，是他一直使用的绰号。这是托马斯·索罗古德在 1660 年说的，之后这个绰号就一直伴随着他。然后，如果你今天查任何东西，它总是约翰·艾略特，印第安人的使徒。

好了，这六件事简要地说明了约翰·艾略特的重要性。现在，我想做的是回顾一下他的出生，描述一下他的早年生活，即他在英格兰的最初 27 年，他的出生地。1604 年，他出生在一个叫惠特福德的地方。

惠特福德的圣约翰浸礼会教堂于 8 月 5 日为他施洗。通常，孩子出生后不久就会接受洗礼。因此，我们推测他出生的时间，我不知道，大概是在 8 月 5 日之间，因为很明显他没有接受洗礼，而是在那之前不久。

所以，那可能是 1604 年 8 月 1 日或 8 月初，地点是英格兰惠特福德，距离伦敦以北约 28 英里。他的父母也在那座教堂结婚了。所以我们有记录。

他的父亲名叫贝内特，母亲名叫莱蒂斯。他的父亲是一名自耕农，但实际上却是一个大地主。他拥有相当多的财产。

后来，他的兄弟也来了。实际上，约翰·艾略特是第三个孩子。实际上，他的兄弟和姐妹后来都跟随他去了新英格兰。之后，他的家人将大规模搬家，许多家庭成员将从纳辛搬到罗克斯伯里，他们定居在纳辛童年的地方。

他出生在惠特福德，距离伦敦以北约 28 英里。他的童年大概从 1608 年到 1614 年或 1618 年，大约 10 年的时间都是在那里度过的，他从 4 岁到 14 岁再到 14 岁。基本上，他在一个叫纳津的地方度过了一段时间。他就是在这里长大的。

他的父母，他的父亲贝内特，都在这里拥有房产。纳津位于伦敦以北 16 英里处。所以，惠特福德位于 18 英里处。我给你看一些那里的照片。

然后，基本上，你从那里往南到伦敦以北 16 英里的地方。基本上，他对父母的评论是，我确实看到，这是上帝对我的一大恩惠，让我在最初时光里充满了对上帝的敬畏、话语和祈祷，结束引言。所以他有虔诚的父母，我们有他们的照片，我现在就给你们看纳辛诸圣教堂的照片。

纳辛之所以如此重要，是因为许多纳辛人最终都来到了新大陆。当他们定居下来后，纳辛的信徒们就定居在罗克斯伯里。在罗克斯伯里，约翰·艾略特将从波士顿第一教堂搬到罗克斯伯里，成为他们的“老师”。

他们聘请了另一位牧师汤姆·韦尔德，但约翰·艾略特将成为纳辛那群人的老师。由于他们大多是纳辛人，他的兄弟姐妹也最终来到了那座教堂。约翰·艾略特 14 岁左右时就去了剑桥大学。

剑桥大学位于伦敦以北约 60 英里处，剑桥大学。他就读于剑桥大学的耶稣学院。从 1618 年到 1622 年，他基本上在剑桥大学的耶稣学院度过了四年。

现在，这很重要，因为剑桥的伊曼纽尔学院是所有清教徒、煽动者聚集的地方。而他则在耶稣学院。这是更主流的学院。

其中一位译者，詹姆斯王译本的罗杰·安德鲁斯，当时在剑桥大学耶稣学院任教。因此，艾略特可能接触过詹姆斯王译本的一位译者。他从 1618 年到 1622 年一直在那里。

英王钦定本圣经是在 1611 年翻译的。所以，你知道，只有 10 年或不到 10 年，在他到达剑桥大学之前有七年。他可能有七年的拉丁语背景，精通希腊语，并在那里学习了希伯来语。

事实证明，他非常喜欢希伯来语。你会一遍又一遍地看到这一点：熟悉圣经、公开演讲和修辞之类的东西。他一定是在剑桥大学学到这些东西的。

后来，他把印度圣经寄回剑桥大学耶稣学院。他说，引用《除了母亲》，指的是剑桥大学学院，我祈祷，一个最谦卑的校友会做出怎样的贡献，一个儿子永远得到你的祈祷，引用结束，约翰·艾略特。所以，约翰·艾略特把他的一本圣经寄回剑桥大学，并附上这样的话，嘿，我是你的校友之一，我是你的校友之一，伙计，我仍然为你祈祷。

这是一种很好的感觉。1620 年，他在剑桥读大二时，母亲去世。1621 年，他在大三时，父亲去世。

所以现在他失去了父母，在剑桥大学读书。他的父亲每年给他八英镑，这样即使父母去世后，他也能继续深造。但这对他来说一定很悲惨，在他去上大学的时候失去了父母。

1622 年，他获得了文学士学位。然后他开始攻读硕士学位。所以，他正在攻读硕士学位。

但事情是这样的，COVID 的经历打击了他。1625 年，瘟疫来袭。1625 年，他因瘟疫不得不离开学院。

所以，1625 年瘟疫爆发后，他离开了剑桥，再也没有回去。那件事就这样结束了。他似乎是在 1625 年之后不久被任命的。

所以，在那之后，他被称为牧师。所以从1625 年到 1631 年他去新英格兰波士顿，你在那里待了大约六年。在剑桥经历之后，你会看到六年的间歇期。

就在那时，他遇到了一个叫托马斯·胡克的人。托马斯·胡克生活在 1586 年至 1647 年，他在一个叫小巴多的地方开办了一所学校。这个地方位于伦敦切姆斯福德东北约 30 英里处。

位于伦敦东北 30 英里处。距离切姆斯福德不远。胡克毕业于剑桥大学伊曼纽尔学院，是一位真正的清教徒。

所以，胡克是一个清教徒。当这位真正反对清教徒的劳德主教掌权时，胡克意识到他最好离开那里，否则他们会被杀。所以，他于 1630 年跳槽到荷兰地区。

然后胡克移民到美国，在波士顿住了一段时间。但事实上，胡克是个了不起的人。我们应该做更多的研究，我的网站上有各种关于约翰·艾略特的资源。

但那里还有一本关于托马斯·胡克的书。原来他离开波士顿，然后去了哈特福德，也就是今天的康涅狄格州哈特福德，康涅狄格州的首府，他建立了哈特福德，并成为康涅狄格州的第一任州长。托马斯·胡克对约翰·艾略特的生活产生了巨大影响，从他从哈佛大学毕业后的六年，到他 1622 年从剑桥大学毕业，再到他 1631 年离开前往美国。

这次，胡克也来到了美国，但同样在这个时候，也就是 17 世纪 30 年代和 17 世纪 30 年代初，约翰·科顿也来到了美国，他是波士顿另一位著名的清教徒传教士。托马斯·谢泼德也来到了美国。所以，这就是第一代，实际上我想概括一下。

这些都是第一代移民。威廉·布拉德福德、托马斯·胡克、约翰·科顿、谢泼德、托马斯·谢泼德等人都是第一代移民，所以可以说，他们是一个了不起的、特殊的群体。他们是美国的创始人。

在胡克的学校，艾略特写下了这段话，我几乎把这段话看作是他皈依基督教的经历。约翰·艾略特写道，我被召唤到这个地方，也就是胡克的学校，通过基督耶稣里上帝无限丰富的怜悯，来到我可怜的灵魂身边，因为在这里，主对我死去的灵魂说，活着，活着，通过上帝的恩典，我活着，并将永远活着。当我来到这个幸福的家庭时，他实际上和托马斯·胡克住在一起。

过去他们就是这么做的。所以，他实际上有点像被关押在人们的家庭里。当我来到这个受祝福的家庭时，我前所未有地看到了虔诚的力量，以及它可爱的活力和功效。

托马斯·胡克的言论真是太有才了。这家伙是货真价实的，艾略特看到了这一点，他在这种情况下说，他的灵魂被召唤去生活，他确实活了下来。所以这就是我所看到的他的转变经历和类似的事情。

这里有一张小地图，上面标明了小巴多在哪里，他和托马斯·胡克在那里度过了那些年。艾略特随后于 1631 年来到美国。托马斯·胡克已经来到美国，约翰·艾略特大约一年后也来到美国，他去了波士顿，波士顿第一教堂。

船从纳津出发，载着 60 名乘客抵达，这艘船被皮尔斯船长称为狮子号、狮子号、里昂号和狮子船。这是一次为期 10 周的横跨海洋的航行，10 周。你可以想象没有飓风；你不知道飓风什么时候会发生，但你只是出发了。

10 周后，他们抵达，也就是两个半月后，他们抵达波士顿地区。有趣的是，当约翰·艾略特完成那 10 周的航行时，约翰·温思罗普的妻子和孩子记得约翰·温思罗普，他是第一代波士顿和马萨诸塞州的主要人物。约翰·温思罗普的妻子和孩子与艾略特乘坐同一条船。艾略特在那条船上被称为牧师。

当他到达波士顿时，他去了第一教堂，他们当时基本上需要一名牧师。基本上，我应该说其中两个：狮子船上有 200 吨温思罗普要求为波士顿提供的物资。显然，人们死于坏血病，坏血病是一种大约三个月缺乏维生素 C 的情况。它会产生重大影响。人们可能会死，但他们得到了这艘船，因此，由于狮子船上的补给，挽救了许多人的生命。

随后，艾略特来到波士顿第一教堂，波士顿第一教堂的牧师约翰·威尔逊回到英国，试图说服妻子和他一起回到新世界。因此，波士顿第一教堂没有牧师，艾略特就以牧师的身份过来，在波士顿第一教堂代班一年。约翰·威尔逊没有成功，于是他回到了波士顿，但他没能说服妻子。

你能想象在你的家庭中处理这种事情有多困难吗？顺便说一下，当时是 1631 年，波士顿……这是第五个聚会所，即罗克斯伯里第一教堂的一段短片，艾略特在托马斯·韦尔德的带领下，从 1632 年到 1680 年去世，一直在此地传教。所以，他在这座教堂里度过了近 60 年，这座教堂是他后来从事印第安人工作

的跳板，但印第安人工作大约是在 1646 年。所以，他在这里待了大约 10 到 14 年，然后才真正开始从事印第安人项目。

很多人都熟悉波士顿公园和它旁边的花园，如果你沿着联邦大街一直朝同一个方向走，你会发现离这些花园只有一个街区了。现在，威尔逊回来了，但人们喜欢艾略特，他们说，艾略特，你会继续做我们的老师吗？你有牧师，然后你还有老师。艾略特，你会继续做我们的老师吗？艾略特说，不，伙计，我向纳辛的人们承诺过，如果他们过来，我会做他们的牧师。

基本上，纳辛人来到这里定居在波士顿南部。我不知道，大概有几英里。现在距离很近了。

那是波士顿的一个郊区。他的族人纳辛定居在罗克斯伯里。所以艾略特说，不，我不能留在波士顿第一教堂。

于是他去了罗克斯伯里，那里有罗克斯伯里第一聚会所和第一教堂，这是关于第一教堂的，它存在了大约 40 年。它大约有 20 英尺乘 30 英尺。你可以想象它有多大。

有些人的客厅就在这么大的房子里，20 英尺乘 30 英尺。第五聚会所现在就坐落在艾略特最初建造聚会所的地方。所以，那里有一座大教堂，不是大教堂，而是一种典型的新英格兰教堂。

实际上，我会向你们展示一些照片和 360 度全景图。教堂旁边，罗克斯伯里至今仍保留着艾略特广场。目前还没有被取消。

所以，这里有一座教堂，第一教堂，是艾略特创立的，现在他们在教堂旁边修建了艾略特广场，这是罗克斯伯里一个非常漂亮的区域。所以，我们拍了一些照片。这是第五聚会所（罗克斯伯里第一教堂）的一段短片，艾略特在托马斯·韦尔德的牧师指导下，从 1632 年到 1690 年去世，一直在此地授课。

所以，他在这座教堂待了将近 60 年。从这座教堂开始，他有了跳板，然后开始了后来的印第安人工作。但印第安人工作大约是在 1646 年。

所以，他在这里待了大约 10 到 14 年，然后才真正开始从事印度项目。这只是一段简短的视频片段，展示了艾略特广场，它就在罗克斯伯里的教堂旁边。最初的教堂里大约有 25 人。

他的大部分家人，包括他的妹妹莎拉、她的丈夫威廉·柯蒂斯、他的妹妹玛丽和他的兄弟菲利普，都来到了罗克斯伯里。他还有另外两个兄弟，雅各布和弗朗西斯。他们留在了波士顿。

所以，其他几位兄弟也来了，但他们留在了波士顿。现在我想做一个过渡。所以，他现在从 1631 年、1632 年的波士顿搬到了罗克斯伯里，在那里建立了这座教堂，有 25 个人，一座小教堂，诸如此类。

但他的妻子，也就是他订婚或答应过的人，仍然在英国。她当时就过来了。1632 年 9 月 4 日，罗克斯伯里教堂举行了第一场婚礼，托马斯·韦尔德是那里的牧师。

所以，艾略特有点像老师。托马斯·韦尔德是那里的传教士。罗克斯伯里教堂的第一场婚礼是约翰·艾略特和汉娜·芒福德的婚礼。

汉娜·芒福德将成为他的妻子，相伴 50 多年。不管怎么说，他们两个，她都是她自己的，她有自己的权利。所以我想看看她。

而闻名。温斯洛在她的评论或艾略特传记中提到艾略特的妻子汉娜·芒福德时说，艾略特家中存在着多方面的伙伴关系。她可能值得获得她所激发的最高级赞美。

换句话说，这位女士是一位真实人物，她与艾略特不相上下。我现在就给你们讲几个故事。接下来的 10 到 14 年，从 1632 年到 1646 年，艾略特将重点关注这 12 到 14 年，他将重点关注罗克斯伯里教堂。

所以现在，1631 年，他来到了罗克斯伯里，1632 年，他搬到了罗克斯伯里，从 32 年到 42 年、46 年、1646 年，在接下来的 10 年、12 年、14 年里，

他专注于在罗克斯伯里教堂的传教工作。当他与印第安人交往时，情况就会改变。但无论如何，我想讲一些故事。

问题出在罗克斯伯里，1645 年那里发生过一场火灾，据说当时有 17 桶火药。显然，大火烧到了那栋建筑，把建筑炸成了碎片。然后，小镇上其他几栋建筑也着火了，一切都烧毁了。

因此，显然，这种火灾事件并不完全发生；在新英格兰，这种事情经常发生。但我将讲述三个家庭故事，只是为了展示汉娜和他的妻子以及他们之间的关系。然后，约翰·艾略特有六个性格特征，这些特征将成为他一生的性格特征。

首先，有三个家庭故事。威尔逊·沃克 (Wilson Walker) 曾写过一本书，其中有一章是关于约翰·艾略特的，他说，基本上，他、约翰·艾略特和乔纳森·爱德华兹 (Jonathan Edwards) 认为商业与牧师职位不相容。所以商业在这边，牧师在这边。

因此，他们不想把办公室的商业方面弄得一团糟。所以，他与办公室离婚，把办公室留给了他的妻子。有些人叫汉娜和约翰，伊丽莎白和艾略特，对不起，是路加福音第二章中的伊丽莎白和撒迦利亚。

这里有一个例子可以说明艾略特是多么的超然，他把房子的控制权和家里的事务都留给了他的妻子。从前，汉娜和奶牛出去了，好吧，奶牛们出来了，来到了房子的前门。于是，汉娜拉了一下，说，嘿，约翰，过来，看看这些奶牛什么的。

嘿，那些是谁的牛？好吧，约翰看了看那些牛。那些牛是他的。约翰看了看那些牛，但他不知道它们是谁。他说，哦，它们一定是邻居。

汉娜捉弄了他，因为那些是他的牛，但他不认识它们。如果你养过牛，你知道，尤其是养了那么少的牛，你就会认识你的牛，好吗？他不认识他的牛。汉娜捉弄了他。

我只是觉得那很有趣。她很有幽默感。事实上，他也有幽默感。

好吧，这是其中之一。你可以看到其中的关系。这是另一个。不好意思。

艾略特有一个敌人。这个人恨艾略特。他写的东西都是针对艾略特的。

他当时在谈论约翰·艾略特之类的事情。这个人病倒了。而约翰·艾略特是一个非常善良的人。

我必须学会谦虚和善良。有一首乡村歌曲就是这么唱的。谦虚和善良是件好事。

所以他生病了。汉娜当时在护理方面做得很好，好吗？然后她过去和那个男人一起工作，那个男人好起来了。然后约翰·艾略特就不就此罢休了。

他邀请了那个人，他的敌人，他知道这个人一直在写文章反对他，在背后说他坏话，还做了所有这些卑鄙的事情。他邀请他到他家做客。当他到他家时，他并没有责备他。

他没有对那个人做任何坏事。他只是和他交朋友。艾略特有一种“我的家，你的家”的感觉，你来我家，你就被邀请进去，你知道，诸如此类。

所以基本上，这个人从他的敌人变成了他的坚定支持者之一。这就是约翰·艾略特的风格，温柔、善良等等。他能够通过爱人的方式扭转局面，包括我们稍后会看到的印第安人。

所以，这是他们家的另一个特点。最后，这也与生意有关。好吧，约翰·艾略特要去教堂，教堂的财务主管要付钱给他。

所以，他从教堂领取工资，而且工资在上涨。但教堂的财务主管知道艾略特是个非常慷慨的人。所以他说，我不想让你失去这些钱和东西。

所以，他的做法是拿出一条手帕，打上非常紧的结，把艾略特的工资系在这条手帕里，然后把这条手帕紧紧地绑起来，然后让艾略特回家，把这条手帕带给他的妻子，诸如此类。好吧，艾略特在回家的路上，去拜访了一位寡妇。这位寡妇遇到了麻烦，她很穷，诸如此类。

艾略特是一个非常非常慷慨的人。如果你还没注意到，他是一个非常慷慨的人。所以，他说，我想给你一些我的钱。

我刚领到工资。所以，我想给你一些钱和东西。这个可怜的寡妇和东西。

于是，他试着系好手帕，但手帕系得太紧了，他解不开。最后，他只能说，好吧，我想上帝想让你拥有一切。然后把整条手帕给了寡妇，然后走了出去。

你想知道当他回到家说“我把我的全部薪水都给了这个女人”时发生了什么。他必须面对他的妻子汉娜·芒福德。所以无论如何，这再次表明了他的善良、慷慨，以及他是多么善良的人。

事实上，这有点令人惊奇。现在，以上是关于乔纳森和约翰·艾略特的三个故事，只是为了了解背景。现在，我想谈谈六个特点，我们会很快讲到这些特点。

他是个非常务实的人。走上山去聚会所，科顿·马瑟，他写了《美国基督的伟大历史》直到 1702 年，我相信，科顿·马瑟写了美国的历史，有一整章是关于约翰·艾略特的。他说，当约翰·艾略特走上山去教堂和聚会所的时候，基本上，他说，这是路，这很像通往天堂的路。

所以，他走上山。他说，这很像上天堂的路，是上坡路。而且，路上确实也有荆棘和野蔷薇。

所以他基本上只是步行上山，但他把它变成了一个精神课程，而且也有荆棘和野蔷薇。他似乎使用了非常普通的民间比喻。他与世俗世界所做的这些比喻在他以后面对印第安人时非常有效，并帮助他的使徒向印第安人传道。

他似乎是一个悲伤的人。我喜欢这一点。他会对他的学生说，我祈祷，希望你们成为悲伤的鸟儿。

他是一个悲伤的人，他在这方面鼓励他的学生。我认为这是一个很好的特点。所以，他也很温和，这有点搞笑。

他被邀请去一个陌生人的家里喝点东西。于是那人给他端来一些酒，他说那是酒和水的混合物。他回答说，葡萄酒是一种著名的、慷慨的利口酒，我们应该谦卑地感谢它。

但我记得，在它之前，水就已经存在了。而水是他最喜欢的饮料。所以，他喝的是水，而不是酒。

那人给他倒了酒。他说，谢谢，不用了，我只喝水和其他东西，这在那天很不常见。非常有节制的人。

我认为我们以前就展现过他的热情好客。当时在新英格兰很少有人能展现出这种热情好客。现在，这是他“我家，我家”风格的另一个体现。

Gabriel ) 的法国耶稣会传教士，到他家过冬。他告诉他们，新英格兰的冬天很冷。于是，他敞开心扉，让这位耶稣会传教士来到他家过冬。

再次，这显示了他的热情好客。他并不像其他人声称的那样不宽容。这个人不是一个不宽容的人，但他也不是像某些人声称的那样是一个不宽容的偏执者。

现在，当你将一本 1180 页的圣经翻译成阿尔冈昆语时，他也一样，阿尔冈昆语没人知道；他们没有文学。他们没有，他们什么都没有。你必须从头开始学习这种语言，没有语法，没有词汇，也没有字典。

你必须从头开始，然后把《圣经》翻译成这种非常难懂的语言。艾略特就是这么做的。唯一能做到这一点的方法就是通过职业道德，拥有强烈的职业道德、勤奋和坚持，极度的勤奋和极度的坚持。

同样是在 1702 年左右，科顿·马瑟回顾了艾略特，并说，艾略特的名字反过来拼写是什么？他们过去常常玩这种字谜游戏。所以艾略特的名字反过来拼写是 TOIL；那是什么？TOIL, toil, 然后是 E 代表艾略特。好的。

所以，TOILE，就是以 E 结尾的“辛苦劳作”的意思。这就是他的性格。他辛苦劳作。

这个人坚持不懈、勤奋努力，而且他有很强的工作精神。否则，他连他现在所做的四分之一都做不成。当我们深入了解这个人所做的事情时，我们会惊讶不已。

这真是太棒了。这需要勤奋、坚持，我们今天称之为坚持不懈的韧性，追求目标并为之努力。最后，谦逊。

约翰·艾略特在描述自己时，他这样看待自己：我不过是荒野中的一棵灌木。我不过是荒野中的一棵灌木。许多作家，甚至一位现代作家，都指出了这一点。

我只是荒野中的一棵灌木。他将会做出不可思议的事情。他的壁画，将会被雕刻成大理石，在他死后 400 到 500 年仍会存在。

然而他说，我只是荒野中的一棵灌木。这个人很谦虚，并以多种方式荣耀上帝。现在我想再次换个话题。

他的爱好之一就是学校。因此，学校，也就是当地人的学校，是我们使徒们最喜爱的对象。如果要使改进工作持久，就必须将基础打在年轻人的教育上。

因此，艾略特知道，如果他与印第安人以及他自己的会众所参与的事情是永久性的，那么他们需要专注于教育，这一点直到今天仍然适用。因此，他鼓励每年拨款支持学校的男女教师，引文结束。马瑟，科顿·马瑟，看着这一切，说道，罗克斯伯里，那是艾略特的教堂，那是艾略特的杰作，罗克斯伯里为第一所大学哈佛大学提供的学者比为公众提供的学者要多，比任何与其规模相当的城镇都要多，如果我没有记错的话，比整个新英格兰的两倍大。

所以，艾略特非常注重家乡和印第安人的教育。我们马上就会看到这一点。他为教导孩子所做的努力非常了不起，他编写了教义问答。

因此，他制作的教义问答对儿童非常有效，科顿·马瑟说，引用，当某些耶稣会士被派往瓦尔多派去腐蚀他们的孩子时，他们带着极大的失望和困惑回来了，因为瓦尔多的七岁孩子已经足够有原则，可以与最有学问的人对抗。所以，如果任何诱惑者被放出来在罗克斯伯里、罗克斯伯里、艾略特的团体中的善良人们中间引诱，我相信他们在受过良好教育的地方和在该国的任何地方一样找

不到猎物。换句话说，艾略特把他的孩子训练得如此出色，以至于这些狼会进来试图诱惑和叛教，并把孩子们引入歧途。

这些孩子非常聪明，他们就像瓦尔多派的孩子一样，接受了圣经的训练，但他们无法获得圣经。无论如何，这就是科顿·马瑟对艾略特和那里的一些学校的评论。科顿·马瑟还在 1702 年出版的《*美国基督大事记*》中记录了艾略特的话，引用“主啊，这是他的一种祈祷，引用“主啊，为我们各地的学校祈祷，愿我们的学校繁荣昌盛，愿这个集会的每一位成员回家后都能在自己居住的城镇建立一所好学校，愿我们在有生之年，能够如此高兴地看到我们国家的每个种植园都建立起一所好学校”，引用结束。

那么他是如何做到的呢？好吧，罗克斯伯里拉丁学校。他于 1645 年左右创办了这所罗克斯伯里拉丁学校，约翰的兄弟菲利普成为校长。好吧，约翰的兄弟菲利普成为这所罗克斯伯里拉丁学校的校长，当时这所学校有一个入口。

罗克斯伯里拉丁学校的入学学生最终都考上了哈佛大学，直到今天，当我与女儿娜塔妮娅交谈时，她们正在为孩子寻找学校，她说她至今都查看了罗克斯伯里拉丁学校，20%，仍然有 20% 的罗克斯伯里拉丁学校学生考上了哈佛大学。所以这是一所令人惊叹的学校，即使到今天，也就是 19 年或 2021 年。现在，那是一所学校，他的罗克斯伯里拉丁学校，是美国历史最悠久的学校。

一些其他学校对此存在一些争议，但主要是从 1645 年到现在，这种争论仍然很激烈。我会给你们看一些照片，现在有一段视频。下一所学校是牙买加平原学校，罗克斯伯里拉丁学校是牙买加平原学校。

这所牙买加平原学校仍然存在，它是一所小学校，位于牙买加平原的艾略特街，就在波士顿南部。所以，现在很多事情都发生在波士顿南部的罗克斯伯里、多切斯特、牙买加平原地区。实际上，它离波士顿并不远。

牙买加平原，我去过那里的学校，这是美国第一所综合学校。他说，基本上，黑人、印第安人和白人都在一所学校。黑人、印第安人和白人都在同一所学校。

这是一所综合学校。我们现在正在谈论；他给那里捐了一大笔钱。我想那是在 1690 年左右，但这是美国最早的综合学校之一，由约翰·艾略特创立。他是一个令人难以置信的有远见的人，我的意思是，他是一个了不起的人。

这是艾略特美术学院的全景图。1690 年，他去世后将 75 英亩土地留给了他们。这所学校仍然存在，这是该校今天的全景图。

当我拍摄这些照片时，一对亚洲夫妇、一对黑人夫妇和一对白人夫妇走了进来。直到今天，这仍然是一所综合学校。顺便说一下，它位于牙买加平原的艾略特街。

我们不会止步于此。因此，我们还有罗克斯伯里拉丁学校和牙买加平原学校。我认为它今天被称为美术学校或别的名字。它们位于牙买加平原的艾略特街。

哈佛大学。哈佛大学，我给你们看一块牌匾，然后环顾哈佛大学，它现在在马修斯大厅，有一块牌匾标明了印第安学院的所在地。约翰·艾略特对哈佛大学印第安学院的成立产生了影响。

现在哈佛的人确实做到了，这是哈佛建造的第一座砖砌建筑，哈佛大学。去哈佛，你知道，没错，他们真的把那座建筑和地基都拆了。它是什么时候拆的？是的，1698 年拆的。

1698 年，他们拆毁了印第安学院。然而，印第安学院仍然存在，艾略特希望从纳蒂克和其他 14 个祈祷的印第安村庄，把这些印第安学生送到哈佛大学。事实上，在 1698 年被摧毁之前，哈佛大学印第安学院的地下室里有一台印刷机，1663 年他们用它印刷了艾略特的《圣经》。

所以，哈佛印度学院大楼位于大量印刷品的地下室，这真是太神奇了。这真是一件了不起的事情。这是哈佛园西侧马修斯大厅的一块牌匾。

他也是民主的捍卫者。约翰·温思罗普，1634 年，他们与一群印第安人发生了佩科特战争，我想那是在 1637 年左右。所以约翰·温思罗普，你知道，他就像州长或什么的。

他还向部长们征求同意，他提议签署这样一份文件，以便与印第安人达成和平协议，好吧，印第安人之间的事情。艾略特表示反对。他说，基本上，等一下，你们让这些部长在这里做出这个决定。

不，不，不。谁来做决定？是人民，不是部长，不是精英，来做决定。不，是人民来做决定。

于是，约翰·艾略特说，对不起，伙计，这个决定需要人民来做，而不仅仅是部长之类的。所以，他表示反对。约翰·温思罗普随后派了一些人过来，问他，这家伙怎么了？他揭穿了我的谎言。

我正在与部长们商议。我做的不是件好事吗？但是艾略特说，不，你必须与普通民众商议，民主之类的。所以约翰·温思罗普开始指责艾略特，艾略特为此道歉。

艾略特对他很和蔼。他不喜欢打架，也不喜欢煽动民众之类的事情。所以他说，好吧，好吧。

你知道，但他表达了自己的观点。他非常支持公理教会政体，即人们为教会做决定，他也同情政府。这让我们想到了约翰·艾略特的两个问题。

一是安·哈钦森案。这起案件发生在 1637-38 年，就在佩科特战争之后。基本上，艾略特参与了安·哈钦森案。

州长是信仰的捍卫者。政教不分。好吧。

现在我知道，我们已经明确区分了教会和国家。在那些日子里，两者并无区别。它们融为一体。

基本上，大多数异端案件都是在当地处理的。安·哈钦森参加了约翰·科顿的教堂，波士顿第一教堂。安·哈钦森非常喜欢约翰·科顿，但她觉得其他人都是异端分子。

于是她开始培养凯恩，然后对英国产生了兴趣。于是她过来了。教堂的牧师实际上是约翰·威尔逊，但约翰·科顿和他一起工作。她教导定居点的妇女。

她对圣经和其他事物非常了解。她成为人们谈论的话题，因为她有 15 个孩子，我想，这也有点令人惊讶。她对圣经很了解。

她指责新英格兰的所有牧师都教授“行为之约”或“外在宗教”，而不是“恩典之约”。因此，“行为之约”与“外在”和“恩典之约”、内部事物和内部宗教形成了鲜明对比。这些都成了当时的流行语。

然后她基本上用这些话来谴责所有的牧师，除了约翰·科顿和她的姐夫约翰·惠勒赖特，后者引用了“精神的封印”。所以，你可以看到这是怎么回事。精神的封印在约翰·科顿和约翰·惠勒赖特身上，但其他人都不好。

约翰·温思罗普，无论是州长还是其他什么人，都支持正统派。约翰·温思罗普是山上之城的拥护者。你还记得吗？甚至今天，灯塔山和州政府大楼也是如此。

1637 年，她被判犯有煽动叛乱罪。约翰·艾略特所在的罗克斯伯里首席牧师托马斯·韦尔德（Thomas Weld）确实谴责了她。而且他的谴责似乎更为强烈。

约翰·艾略特比较和蔼，但他也发现她的教学存在问题。她努力了，努力为社区的和平服务。你可以想象这个社区已经有七年的历史了。

他们正面临荒野。他们正面临七岁时遇到的所有挑战和事情。然后她来了，在这样的环境中抚养凯恩。

约翰·艾略特和 500 名牧师谴责了她。他们并没有立即将她赶出去。实际上，她的一些说法是，她相信即时启示，就像上帝在古代与亚伯拉罕交谈一样，上帝也与她交谈。

于是她就这样开始了。她否认肉体复活，说灵魂，不是肉体，而是灵魂，是不朽的。基本上，冬天相当严酷。

所以，他们放逐了安妮·哈钦森。他们把她放逐到了罗克斯伯里。这就是艾略特。

那时她和艾略特和韦尔德在一起，他们基本上在那个冬天和她在罗克斯伯里一起工作。他们进行了第二次提审，这次提审更具破坏性。她最终被发现撒了谎。

甚至连安妮·哈钦森真正支持的约翰·科顿也意识到她在撒谎。所以，他们基本上谴责了她。她被法院逐出社区。

然后她去了罗德岛。当她去罗德岛时，她想起了罗杰·威廉姆斯，他因去过那里而闻名，她的丈夫于 1642 年在那里去世。然后她去了长岛。

当她到达长岛时，她和她的孩子们都在那里惨遭屠杀。所以，这对她来说是一个悲剧结局。艾略特大约 36 岁。

他是第一代。在罗克斯伯里与托马斯·韦尔德交往了五年之后，很容易就说他让这位老人做了他的导师。韦尔德比艾略特大九岁左右。

因此，有些人认为，托马斯·韦尔德对安妮·哈钦森怀有强烈的敌意。因此，他影响了艾略特。但事实可能并非如此。

艾略特比这更强大。艾略特在这个悲伤的故事中确立了自己作为正统捍卫者的地位。所以，他站在正统的一边。

这是人们提到的约翰·艾略特的问题之一，他年轻时在那里就遇到过这样的问题。另一个问题则表明他有点暴躁。他写了这本书，他说他有 50、60、70 页的记录。

它的名字是《基督教联邦》。顺便说一句，所有这些文件都在我的网站上。如果你访问我的网站，转到历史、新英格兰历史，你会看到一个关于约翰·艾略特的页面，我在那里记录了所有资源，包括 Word、PDF 格式和 HTML。

因此，您可以轻松下载和编辑它们，或者在您想要的任何上下文中使用它们。顺便说一句，这些笔记以及我在 PowerPoint 中保存的视频、图片和内容都是 PowerPoint，它们也将在 John Eliot 网站上的圣经电子学习网站上发布。

这是我的网站，圣经电子学习。如果你想学习圣经，那里有很多免费资源。这是一个很棒的地方。

实际上，我是从整个网络获取信息的，不仅仅是网络；我获取了所有我能找到的关于约翰·艾略特的文献。所以这是一种一站式购物。只要去那里就可以了。

这里有你想知道的关于约翰·艾略特的一切。但他写了一篇名为《基督教联邦》的长文。它于 1659 年在英国出版。

基本上，约翰·艾略特引用了《出埃及记》第 18 章第 25 节。在《出埃及记》第 18 章第 25 节中，叶忒罗会见摩西，说：“摩西，摩西，你这是在自寻死路。”摩西试图审判，你知道，有成千上万的人，他试图在所有这些人之间做出判断。叶忒罗，他的岳父，他妻子的支持者，叶忒罗是米甸祭司，他站出来说道：“摩西，摩西，冷静点，伙计。”

你要做的是让十人掌管者做出决定，为十人掌管者做出小决定，为五十人掌管者做出小决定，为百人掌管者做出小决定，为千人掌管者做出小决定。如果他们有困难，就让他们向你提出。所以，十人掌管者选举十人掌管者，五十人掌管者选举五十人掌管者，百人掌管者选举百人掌管者，千人掌管者选举千人掌管者。

然后，基本上，除了这些以外，重大的事情都交给摩西。所以，艾略特所做的就是说，嘿，这是管理政府的好方法。问题是，这在 1659 年在英国出版，国王说，对不起，我们在这里不投票表决这样的事情。

好的。因此，我们遭到了英国赛事管理员的强烈反对。确实如此，他确实遭到了反对。他们对他的情况非常不满，以至于下令压制他的比赛，并取消了比赛。

我想你可能会说这是艾略特第一份被取消的文件。所以，他不得不收回它。所以，他道了歉。

我并不是说，你知道，我并不是说要抛弃整个王权和英格兰的一切。所以，他基本上接受了，并说，好吧，我不会这么做。然而，艾略特仍然相信这个原则。

当他组建那 14 个小村庄时，印第安人村庄，祈祷的印第安人村庄，纳迪克是首领，当他组建纳迪克和其他村庄时，他基于；我认为他称之为教会团契，教会团契。他在教会团契中提出的是出埃及记 18、25、十、五十、百，基本上现在在教会内部做同样的事情，不与国王对抗。所以他有点，顺便说一句，我应该说教会团契，我很难阅读，因为它基本上是美国第一本私人印刷的书。

几乎不存在这样的作品。艾略特私下出版了这些作品。无论如何，艾略特，我不知道他是如何创作出这些作品的，这真是一件令人惊奇的事情。

好吧。现在，美国出版的第一本书是 1640 年出版的《湾区诗篇》。让我对美国印刷的第一本书《湾区诗篇》发表一些评论，1640 年出版。

科顿·马瑟和他的《木兰》，三，第 12 章评论和诗歌。我认为他有点嘲笑他们。你们罗克斯伯里的诗人避开了犯罪和失踪，给我们带来了非常好的押韵。

我认为他指的是韦尔德和艾略特，他们参与了《湾区诗篇》的创作。它基本上被翻译成了韵律诗。因此，希伯来圣经作者将其翻译成了英语韵律诗。

这真是太神奇了。而且很难。他说，这是一句很好的押韵诗，指的是韦尔登。

他说，多切斯特的你，你的诗句变长了，可能指的是理查德·马瑟，但用文本本身的语言，你会加强它们。让我读一下，因为这里实际上也有一些诗意。多切斯特的你，你的诗句变长了，但用文本本身的语言，你会加强它们。

这就是科顿·艾略特所说的押韵，韵律和韵脚被融入了《湾区诗篇》一书和类似的东西中。艾略特押韵是为了自娱自乐。从这一点来看，他似乎是一个非常聪明的人。

他实际上也会在英语和印度语版本中加入一些押韵。因此，波士顿的牧师和地方官员希望在安息日唱出他们自己的诗篇版本。所以他们真的非常为这本《海湾诗篇》感到自豪。

他们为《湾区诗篇》感到无比自豪，也为艾略特感到无比自豪。他是该书的主要译者之一，其他译者包括托马斯·韦尔德和理查德·马瑟。还有其他一些人也参与其中。

顺便说一下，这本书是在马萨诸塞州的剑桥印刷的。清教徒们很喜欢这本书。顺便说一下，艾略特希望教会集会、议会和教会理事会都用希伯来语进行讨论。

你能想象吗？这远在 19 世纪末的犹太复国主义运动和以色列之前，可以说，他们在 1948 年及之后让希伯来语重新焕发活力。如今你可以去以色列学习讲希伯来语等。但这远在 17 世纪。

他希望教会理事会以希伯来语进行。无论如何，他主张普遍使用希伯来语。我猜如果上帝说希伯来语并且上帝在天堂，你现在就想学习希伯来语。

所以，当你到达天堂时，你不必花两年时间学习希伯来语才能上去。这是我的玩笑。不是他的。

但我也受过希伯来语的训练，并且喜欢希伯来语。所以，我也喜欢艾略特的其他用途。让我给你举个例子。

诗篇 23，这是 1640 年的。我只想让你们看一看它的韵律和韵律，因为每个人都知这一点。但诗篇 23 是这样的。

主对我而言，是一位牧羊人，因此我不会缺乏。他在嫩草的褶皱中，使我躺下。因此，你可以听到“我，因此我不会缺乏”，使我躺下。因此，你可以听到韵律的节奏并学会押韵。

所以这是一种有趣的翻译方式，但翻译起来却很难。但这些人精通语言。这是英语。

太神奇了。它被设计用来听，而不只是读。它被设计用来听，而不只是读。

《湾区诗篇》是他们引以为豪的事件，艾略特也因此获得了部分荣誉。现在，我想谈谈印第安人的使命，它受到承认、支持和抵制。好的。

印第安人的使命很早就得到了承认和支持。英国人来到美国时，他们是如何看待印第安人的？当时的情况如何？一位名叫康弗斯·弗朗西斯的人对印第安人的描述是这样的，这本书写得相当早。书中说，像所有野蛮人一样，印第安人反对任何形式的正规劳动。

他们的时间，也就是印第安人的时间，是在战争、狩猎或捕鱼、闲散或睡觉之间度过的。其他地方提到了酗酒、赌博、复仇、做大事和巫术的问题。弗朗西斯说，简而言之，巫术师既是牧师，又是医生，还是杂耍演员。

所以，powwow 有点像印第安人的牧师，他们会念咒语、跳舞，以及做各种疯狂的事情。powwow 是会议的负责人。他就是牧师。

酋长是首领。印第安酋长被称为酋长。后来，艾略特遇到了麻烦，因为随着艾略特宣扬基督的福音，牧师、巫师的权力逐渐减弱，酋长的权力也逐渐减弱。

因此，酋长们失去了权力，牧师们也失去了权力，而他们失去权力的结果是，他们会反对福音传给他们的人民，因为当福音传到他们的人民中时，他们就失去了权力。他们得不到人们为他们带来所有的食物和所有的东西，所以他们不必那么辛苦地工作。现在，突然之间，人们说，嗯，我们不会再这样做了。

因此，酋长和祭司们的会众将会反对或被反对。不是所有人，不是所有人，但其中一些人会因为这种权力斗争而反对福音的传播。你在使徒行传中也看到同样的事情，当保罗来到以弗所时，基本上，银匠们就不能再为阿耳忒弥斯制造神像了。

所以他们说，你知道，我们反对保罗，你知道，以弗所是阿耳忒弥斯的，他们为此大发雷霆。这里将会发生类似的权力结构，你会在印第安人身上看到它。天花。

印第安人感染了天花。英国人大约在 1620 年到达，普利茅斯岩，威廉·布拉德福德。但在此之前，1612 年和 1613 年，一场天花瘟疫席卷了整个地区，夺走了大量印第安人的生命。

因此，印第安人被天花摧毁。顺便说一下，那是在白人到来之前，在白人到来之前。因此，他们的人数减少了。

马萨诸塞州的印章，早期的马萨诸塞州印章，我接下来会给你一张图片，上面有一个印第安人站在那里说，如果你读一下从他嘴里说出来的标题，有点像回到他头上，他说，过来帮帮我们。所以，一个印第安人和马萨诸塞州的印章说，过来帮帮我们。好吧，这是《使徒行传》第 16 章第 9 节的引文。

基本上，这是引用保罗的话，当时保罗得到了马其顿的愿景，过来帮助我们。基本上，这意味着把福音带到这里。所以在印章上，早期的印章，你会看到这句印度谚语，过来帮助我们。

那就是在这里传播福音。所以这是一个令人惊叹的印章，显示了对早期印第安人的态度。国王授予普利茅斯议会的授权。

这是普利茅斯的原文。它说，我所期望和期待的主要影响是，这一行动的主要影响是，这些地区的人民皈依了对上帝的真正崇拜和基督教，引言结束。因此，不仅他们试图逃离，而且清教徒和朝圣者，特别是朝圣者，也来到这里寻求宗教自由。

这是他们来这里的目的地之一，但他们也受委托来到这里，主要是为了向这里的印第安人传播福音。这就是国王和国王的授权，在 1629 年 2 月 16 日写给马修·克拉多克的信中说的，他是马萨诸塞州早期州长恩迪科特和州长公司的总裁，那是 1629 年初，这些话引用道，我们相信您不会忘记我们种植园的主要目的，努力让印第安人了解福音，结束引用。太神奇了。

所以他们来到美国的部分原因，让我说一下，是为了逃避大主教劳德的迫害之类的。所以，清教徒在 1630 年代左右来到美国。然后，威廉·布拉德福德在 1620 年与朝圣者一起来到美国。

他们试图摆脱宗教迫害，同时也向印第安人传播福音。然后还有一步；我还没有在这里写下我的笔记，但这是一个有趣的步骤。艾略特将试图让他积极参与印第安人的皈依，但他也会写一些可以追溯到英国的东西。

他们希望，当他们在美国看到这些印第安人的皈依和忏悔时，他们称之为这些印第安人的忏悔，这些印第安人的忏悔可以帮助净化和复兴英国的教会。因此，他们不仅为了宗教自由而逃往美国，追寻印第安人的福音，而且将福音带回英国也是他们愿望的一部分，他们希望这些印第安人的忏悔能够影响英国人民。所以，这有点有趣，一、二、三，一是印第安人，二是印第安人，然后是三，所有这些都参与其中。

顺便说一句，印第安人被认为是以色列的十个失落部落。因此，我之前提到过的托马斯·索罗古德，就是他把艾略特称为印第安人的使徒，基本上认为美国的犹太人，美国人的可能性是犹太人。换句话说，这些印第安人实际上是犹太人的后裔。

艾略特同意了这一点，当然，他是希伯来人。所以，他皈依了，他同意了这一点。顺便说一句，阿姆斯特丹的拉比本·以色列也持有这种观点。

所以，你知道，这并非是一些基督教徒编造出来的。以色列阿姆斯特丹的一位拉比也持有同样的观点。那么，他们为什么要对印第安人说这些呢？因为印第安人在他们的头上涂了油。

好吧，他们用油抹头，有点像《旧约》。他们为陌生人洗脚，与《圣经》中记载的非常相似；耶稣为人们洗脚。他们兴高采烈地跳舞。

你还记得大卫和撒母耳二世在主面前尽情跳舞之类的。他们用寓言来表达自己，他们讲寓言和故事。这就是艾略特用寓言式的东西与印第安人交流的方式。

据信他们说了哈利路亚这个词。显然，哈利路亚传来了，我不确定它是如何翻译的，但他们听到了英语和印度语中的哈利路亚这个词。他们说，嗯，这表明它与希伯来语和其他东西有联系。

割礼：有些印度人受过割礼，他们说割礼是犹太人的习俗。顺便说一句，印度人显然不喜欢猪肉。所以他们说，嗯，那也是犹太人的习俗。

你知道，这不符合犹太教规。我今天不能吃那头猪之类的。所以，猪肉和猪肉。

所以我并不是说这是真的，但我认为艾略特显然忽略了这一点，他们认为印第安人是以色列的 10 个失落的部落。因此，他们努力使他们皈依耶稣基督和其他事物。所以，在基督的福音中。

现在，其他一些与印第安人一起工作的人也不仅仅是艾略特与印第安人一起工作；他们试图表明有许多人参与向印第安人传播福音。其中一位是名叫罗杰·威廉姆斯的人。他基本上在普利茅斯。

然后，他来到了罗德岛的一个省。他用当地语言向他们传道。他发明了一种叫做引语的东西，这是美国印第安语言的关键，并于 1643 年引语。

现在，艾略特要过三年才能出道，才能说印第安语。所以，威廉姆斯比艾略特略胜一筹。但他不像艾略特那样广泛。

但他制作了这本词典，或者说它基本上是一本词典，一本印第安术语词典及其用法词典。罗杰·威廉姆斯就是这么做的。他于 1636 年被放逐。

但他对印第安人的方言非常了解，罗杰·威廉姆斯。一个了不起的人，我需要对他做更多的研究，我实际上正在借阅一本图书馆的书，他叫托马斯·梅休。托马斯·梅休在玛莎葡萄园岛上。

他也比艾略特早一点回来过。所以，我们谈论的是 16 世纪和 1640 年代早期，以及今天马萨诸塞州海岸外的玛莎葡萄园岛的情况。嘿，我们实际上用印度语讲道的次数甚至比艾略特还多。

所以，我们现在处于 17 世纪 40 年代的玛莎葡萄园岛。梅休的贡献有两个。梅休的子孙后代，在他之后的三代人中，一直与印第安人一起工作，所以从 17 世纪 40 年代到 18 世纪，我想是 1820 年。

我现在要疯了。不，是 1806 年。从 1640 年到 1806 年，他的梅休家族基本上都在和印第安人打交道。

所以，他与玛莎葡萄园岛上的印第安人一起工作了 100 多年，甚至 150 年。所以，托马斯·梅休是个了不起的人。他和艾略特也会在有些事情上进行通信和互动。

在马萨葡萄园岛，梅休在某种意义上比艾略特更成功的另一个原因是，当我们谈论 1675 年的菲利普国王战争时，菲利普国王战争摧毁了马萨诸塞州，双方的印第安人都被杀了。那是一个非常非常邪恶的时代。我们稍后会展示这一点。

菲利普国王战争摧毁了马萨诸塞州，马萨葡萄园岛的印第安人与定居者的关系也因此而消失。因此，他从未得到菲利普国王战争的成果，因为他当时在马萨葡萄园岛，因此没有遭遇艾略特后来生活中必须面对的挫折。因此，托马斯·梅休，一个了不起的人，以及几代梅休帮助向马萨葡萄园岛的印第安人传播福音。

在网站上可以找到托马斯·梅休的传记，他也是艾略特的朋友。艾略特还有其他一些朋友，所以我就简单介绍一下他们。理查德·古金原来是这个组织的负责人。他被派去管理印第安村庄，基督教徒祈祷的印第安村庄，并且仍然是政府方面的监督员，但他是艾略特的好朋友。

所以，理查德·古金和艾略特基本上是好朋友。当艾略特开始用印第安人的语言向印第安人传教时，托马斯·谢泼德也出现了。剑桥的托马斯·谢泼德当时也在场，艾略特比其他那些只做了零散工作的人更有条理。艾略特更有条理。

爱德华·温斯洛是艾略特的另一位好友。爱德华·温斯洛当时在英国，所以艾略特会把东西寄到英国，爱德华·温斯洛会宣传，在英国出版，在英国传播，然后人们会支持艾略特的作品，这就是他印刷圣经的基本方法。英国人会给予支持，他们派了一大批印刷工和印刷机来印刷这本圣经。

他们与英国的印刷商签订了三年的印刷合同，印刷《圣经》。爱德华·温斯洛是将艾略特的作品带到英国的关键人物，这样英国人就可以支持印度学校的校

长，而爱德华·温斯洛已经去世了。理查德·博伊尔是另一个掌管福音传播协会的人，理查德·博伊尔是一位哲学家，一个掌管福音传播协会的富人，他实际上为帮助艾略特筹集了大量资金。

最后，还有一位名叫理查德·巴克斯特的人，他是早期清教徒，理查德·巴克斯特和艾略特经常通信。他们就像精神上的灵魂伴侣，艾略特会告诉巴克斯特一些事情，甚至会将巴克斯特的一些作品翻译成阿尔冈昆语。所以巴克斯特会写信给艾略特，理查德·巴克斯特和约翰·艾略特之间确实有一种志趣相投的感觉，我们有一些他们的通信和其他东西。

英格兰有五个印第安人群体，我现在不想一一列举，但这里要注意的是，我正在使用一些数据来显示，让我稍微介绍一下，以显示人口减少的情况。我们在1637年或什么时候的战争之前谈到的佩科特人有4,000名战士，但在1674年，他们只剩下300名战士。因此，在新英格兰这个地区，许多部落中有五个部落群体，几乎所有部落的战士数量和人口数量都减少了90%，所以在战争和瘟疫之间，基本上发生了一些糟糕的事情，诸如此类的事情。

印第安人的数量急剧下降。马萨诸塞州的阿尔冈昆部落现在有很多方言。万帕诺亚格人是艾略特翻译的对象。

然而，定居者对这些祈祷的印第安人进行了抵制。他们与农民发生了冲突。基本上，你们之间的冲突是关于如何看待土地的。

英国的定居者来了，他们想要在这片土地上定居，建起围栏，建造村庄和城镇，街道和产权等。人们在花园和庄稼周围筑起围栏，想要花园、庄稼、围栏、村庄之类的东西，而印第安人则在某种意义上与这片土地有着更深的联系，但对他们来说，没有围栏，没有边界，土地就是他们的，他们认为自己是猎人，他们是渔民，基本上他们四处游荡，是的，他们四处游荡，而其他人则是定居者，所以发生了冲突。顺便说一句，埃及也发生过同样的事情。我的意思是，你知道摩西说，嘿，你们把你们的羊和其他东西带到这里，因为这个约瑟夫，你知道，雅各神父要来这里了。

他说，伙计，你不能在尼罗河边定居。尼罗河里有所有的庄稼。你的牛会吃掉它们所有的食物。

他们肯定会对你大发雷霆。你定居在歌珊地。在歌珊地，你可以放牧，因为放牧不会和农耕混在一起，所以你在这里也会遇到同样的事情，印第安人习惯于随心所欲地漫游、打猎和捕鱼，现在定居者进来试图建立围栏等，所以定居者方面会进行抵抗，因为定居者说，等一下，我们建了这些围栏，而印第安人只是跳过围栏去打猎或做其他事情，所以定居者反对印第安人，印第安人不喜欢被这些定居点之类的东西束缚，所以我们之前提到过，萨蒂亚姆人会进行抵抗。

萨蒂亚姆是酋长，而帕沃是祭司，这些人开始失去权力。我读到的萨蒂亚姆之一实际上描述了他说的话，伙计，谁还会给我送食物？你们都是。我是酋长。你给我送食物。你知道，你缴纳税款或其他什么的，然后交给萨蒂亚姆，也就是酋长，这样酋长就可以把所有的货物都带给他了。现在他们变成了基督徒之类的，人们定居下来，人们定居在土地上，自己耕种，不再把土地交给酋长，所以酋长、萨蒂亚姆和帕沃、祭司们跳舞、念咒语等等，他们又失去了权力，所以他们会非常沮丧，开始抵制这种定居。

那么，艾莉要怎么学语言呢？印度语，我又搞不清楚希腊语、希伯来语和拉丁语该怎么学。实际上，我不得不选修乌加里特语和巴比伦语，也就是他们所说的阿卡迪亚语，这些都是比较难的语言。我只想告诉你，我研究过印度语。

这些语言根本不算什么，与阿尔冈昆语相比根本不算什么。阿尔冈昆语真的很难，艾莉居然能理解所有这些语言，这让我很惊讶。阿尔冈昆语真的很难学，甚至连古巴比伦语或阿卡迪亚语都学不好。你有，你有，你有可以利用的文学作品。

他不需要参考任何书面文献。他只需要自己编造口头材料。他必须开发自己的字母表来描述他从这些人嘴里听到的声音。

所以，这太神奇了。他是如何学会这种语言的？嗯，有一个叫卡卡诺的人，卡卡诺，这个人在孔雀战争中，基本上是被俘虏的，所以在罗克斯伯里旁边的多

切斯特有一个人，把这个人当作仆人奴隶。他在战争中被俘，基本上是家里的仆人。

嗯，艾略特看到了，他说，嘿，我要带他去，所以基本上，艾略特把他当作一个家庭佣人。他和艾略特住在一起，他的目标是教艾略特讲阿尔冈昆语，或者阿尔冈昆的斯旺皮农方言。所以他知道卡卡诺既懂英语又懂阿尔冈昆语，所以他能够帮助艾略特解决翻译问题，学习和教艾略特如何用这种印第安语言说话。

他是一位绝对具有批判精神的人，他激励了艾略特，并给了他与他人交谈所需的专业知识。顺便说一句，罗伯特·弗罗斯特说，诗歌在翻译中消失了，我也研究过希伯来语翻译成英语的问题，让我再读一遍。诗歌在翻译中消失了。

旧约的三分之一将是诗歌，而这些内容在翻译中将会消失，顺便说一句，甚至在英语中也是如此，我已经研究这个问题很多年了。我不能；我无法知道如何将希伯来诗歌翻译成英语诗歌。我做不到，我为此努力了很多年，所以他说这些已经丢失了。

艾略特在阿尔冈昆出版了一本《圣经》。这将是历史以来的第一本书，第一本《圣经》，对不起，是 1663 年在美国印刷的第一本《圣经》。艾略特说，几年后，在 1666 年，他写了一本印度语法书，这是有史以来第一本凭空想象、凭空想象的语法书，艾略特说，我们不能坐着不动，而要仰望奇迹。

我们绝不能坐以待毙，仰望奇迹。常常做事，主就会与你同在。通过对基督耶稣的信仰，祈祷和痛苦可以成就一切。

没有不可思议的梦想，就不会做出不可思议的事情，约翰·艾略特如是说。他做了一个不可思议的梦想，现在我们将在下一节中见面。我们将在这里结束。在下一节中，我们将请出艾略特。我们将看到他在 1646 年在瓦本的圆锥形帐篷中，到他建造这 14 个，或者说有这 14 个祈祷的印第安人村庄的时候，我们将看到他的主要作品介于瓦本的圆锥形帐篷和这 14 个定居村庄之间，以及他生命中的那段时期是如何发生的，从 1646 年到 1675 年，菲利普国王的战争

将结束这一切，1675 年，定居者和印第安人之间的关系将变得毁灭性十足，这将极大地影响这些祈祷的印第安人。

所以，下次，也就是第二节课，我们将介绍他与印第安人合作的故事，从瓦邦的帐篷到纳蒂克，再到 14 个祈祷的印第安村庄。感谢您的收听。希望您能从约翰·艾略特的故事中得到启发，他与这些印第安人为了传播耶稣基督的福音而表现出的爱、热情和友谊是如此鼓舞人心，我希望这些视频能让人们了解这一点。

感谢您的收看，我们将在下一节中与您见面。谢谢。

这是 Ted Hildebrandt 博士对约翰·艾略特（1604-1690，印第安人使徒）的讲授。这是第一节，艾略特的意义，英国根源，波士顿罗克斯伯里第一教堂的牧师。